

# CURSO DE ACTUALIZACIÓN LINGÜÍSTICA, METODOLÓGICA Y CULTURAL PARA MAESTROS DE ESPAÑOL DE USA Y CANADÁ

## 1. Breve descripción de la Universidad de León

La Universidad de León es una universidad joven, constituida como tal en 1979, que impregna toda la vida y la actividad ciudadana de esta histórica ciudad. Esta Universidad ha apostado desde un principio por la calidad en la enseñanza y en la investigación, con una dotación de medios modernos y una red de infraestructuras y recursos humanos que proporcionan a los alumnos una formación sólida e integral. Con más de 40 títulos de grado y otros tantos de máster, las titulaciones que la Universidad ofrece en sus 13 Facultades y Escuelas responden a las necesidades de la sociedad y se agrupan en cuatro grandes bloques: CIENCIAS SOCIALES Y JURÍDICAS; CIENCIAS EXPERIMENTALES Y DE LA SALUD; HUMANIDADES; INGENIERÍAS Y ENSEÑANZAS TÉCNICAS.

La Universidad de León ofrece Cursos de Lengua y Cultura Españolas en todos los niveles. Desde 1956 son ya más de sesenta años de actividad que acreditan a nuestra institución como una de las pioneras en este campo. Estos Cursos han ido evolucionando y adaptándose a las necesidades del momento, pero siempre manteniendo sus principios fundamentales: el cuidado esmerado de todos los aspectos relacionados con la enseñanza y la atención individualizada que se dispensa a los estudiantes. El objetivo es siempre garantizar las mejores condiciones de aprendizaje en todos los niveles.

El Curso se impartirá en el Centro de Idiomas de la Universidad, edificio clásico situado en el corazón de la ciudad y al que se ha dotado en los últimos años de nuevas aulas y espacios con todos los medios audiovisuales de última generación, adecuados para la enseñanza de idiomas.

Información sobre nuestros Cursos de Español en <http://idiomas.unileon.es>

Información sobre la Universidad de León en <http://www.unileon.es>



Grupo de estudiantes internacionales de intercambio en la ULE. Curso 2014-2015



Estatua "El pensador". Campus universitario



Fachada del Centro de Idiomas

## 2. Información sobre la ciudad de León

León es una ciudad de origen romano fundada hace 2000 años. Enclave y encrucijada del Camino de Santiago, está situada en el noroeste de España y bien comunicada por autopista, tren y avión con el resto del país.

Con una población de 135.000 habitantes, León es el centro administrativo y comercial de la provincia del mismo nombre. Es una ciudad acogedora y amable que ofrece al visitante un equilibrio perfecto entre la ciudad medieval antigua y la parte moderna, con un gran patrimonio histórico y artístico. La seguridad y la tranquilidad son también aspectos destacables de nuestra ciudad.

León es una ciudad que se puede recorrer fácilmente caminando, lo que permite al viajero conocer sus calles y sus gentes. La oferta es amplia y variada, tanto desde el aspecto cultural (auditorio para conciertos de música clásica y ópera; museos y centros de arte), como desde el ámbito de celebraciones festivas, algunas de reconocimiento internacional como la Semana Santa. Ciudad referente a nivel de España para la celebración de convenciones y congresos, León es, igualmente, uno de los destinos más significados del turismo cultural por la importancia de sus monumentos. De ahí que disponga de una amplia oferta de hoteles y restaurantes y de que determinadas zonas de la ciudad tengan un encanto especial. Es el caso, por ejemplo, del llamado "Barrio Húmedo", en la parte antigua de la ciudad, que ofrece al visitante la posibilidad de disfrutar de numerosos locales de hostelería muy animados a últimas horas de la tarde, y otros lugares, más tranquilos si los prefiere, como zonas de cafés, propicios para la charla reposada, o modernos locales con los más diversos ambientes.

Tanto la ciudad como la provincia de León reúnen excelentes condiciones para disfrutar de su patrimonio artístico, de su riqueza y variedad de paisajes y también de la hospitalidad y cordialidad de su gente. Las condiciones climatológicas habituales durante el mes de julio son de tiempo soleado, con temperaturas máximas durante el día entre 25 y 30°C y mínimas nocturnas en torno a los 15°C.

Más información sobre la ciudad y la provincia de León en:

Wikipedia: [https://es.wikipedia.org/wiki/Le%C3%B3n\\_\(Espa%C3%B1a\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Le%C3%B3n_(Espa%C3%B1a))

Ayuntamiento de León: <http://www.aytoleon.es/es/Paginas/home.aspx>

Diputación Provincial de León: <http://dipuleon.es/>

### 3. Información sobre el curso

#### Título

*Curso de actualización lingüística, metodológica y cultural para maestros de español de USA y Canadá*

#### Destinatarios

Maestros de español con un buen dominio de la lengua española (nivel *B2* según el MCER; *Intermediate High* según la escala ACTFL).

#### Fechas y duración

Del 1 al 19 de julio de 2019. Curso de tres semanas (60 horas teórico-prácticas). Los participantes en el curso dispondrán de alojamiento un día antes y un día después del comienzo y finalización del curso.

#### Horario

Cuatro horas diarias de lunes a viernes, en horario de mañana. Visitas y actividades complementarias en horario de tarde y fines de semana.

#### Número de participantes por grupo

Mínimo 6, máximo 20.

#### Actividades complementarias (incluidas en las tasas de matrícula)

- Ceremonia de apertura y recorrido a pie por la ciudad
- Ciclo de cine español (4 películas; proyección en horario de tarde)
- Visitas guiadas a los principales monumentos de la ciudad (San Isidoro, La Catedral, San Marcos, MUSAC y Museo de León).
- Tres excursiones (\*):
  - Cueva de Valporquero: la mayor cueva de estalactitas y estalagmitas de España.

- Ruta de los monasterios: Gradefes, San Miguel de Escalada y Mansilla de las Mulas
- Valencia de Don Juan (castillo y bodega de vino)

*(\*) Habrá otras excursiones opcionales de fin de semana que serán de pago (ej. Galicia, Asturias o Salamanca)*

## Alojamiento y manutención

Se ofrecen dos posibilidades:

- a) Habitación individual en residencia universitaria
- b) Habitación individual en familia

En ambos casos, régimen de pensión completa (desayuno, comida y cena), incluidos los fines de semana. El alojamiento en familia también incluye el lavado y planchado de ropa.

## Cómo llegar a León

Existen diferentes posibilidades. Información completa sobre horarios y precios desde Madrid a León:

-Autobús: [www.alsa.es](http://www.alsa.es). Estación Sur - "Méndez Álvaro" (metro línea 6).

-Tren: [www.renfe.com](http://www.renfe.com). Estación de Chamartín (metro línea 10)

Para llegar a la estación de tren o de autobús desde Barajas:

- Una línea de tren de cercanías (línea C1) conecta la Terminal 4 con Chamartín.
- Desde la Terminal 4 la compañía ALSA ofrece un servicio de autobús directo a León.
- La línea 8 de Metro conecta todas las terminales del aeropuerto con la red de metro de Madrid para llegar a Chamartín o Méndez Álvaro.

Mapa del metro de Madrid: <http://www.metromadrid.es/es/index.html>

## Seguro médico

Asistencia sanitaria primaria. Vigente durante el periodo de realización del curso.

## Certificado de asistencia

La Universidad de León otorga un certificado de asistencia, con calificaciones según el sistema americano, a todos los participantes que hayan asistido al noventa por ciento (90%) de la totalidad de las clases programadas.

## Créditos (*Graduate Credits*)

Los cursos pueden ser convalidados por créditos en algunas universidades americanas, según las disposiciones de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Washington.

## Precio

Total a pagar por el participante: **1700 euros**. Este precio incluye: 60 horas de clase, las actividades complementarias anteriormente especificadas, alojamiento en residencia universitaria o en familia (en ambos casos, régimen de pensión completa en habitación individual), seguro médico, uso de internet y utilización de los servicios universitarios (instalaciones deportivas, biblioteca, salas de lectura...) en las mismas condiciones que los demás estudiantes de la ULE, expedición de diplomas / certificados de asistencia.

## Información e inscripción

Office of Education - EMBASSY OF SPAIN  
2375 Pennsylvania Ave NW  
Washington D.C. 20037-1710  
Tel.: 1202-728-2335  
Fax: 1202-728-2313  
Página web: <http://www.educacion.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/cursos-verano.html>

Para cualquier información sobre la matrícula e inscripción en nuestro curso, se ruega escribir a: [cursosprofesores.usa@meecd.es](mailto:cursosprofesores.usa@meecd.es)

Para información más detallada sobre el curso, diríjase a:  
[joseluis.llamas@unileon.es](mailto:joseluis.llamas@unileon.es)

**Plazo de inscripción: del 19 de noviembre de 2018 al 30 de marzo de 2019.**

## Programa

### Objetivos:

- Proporcionar a los participantes materiales y recursos para su uso en el aula de español.
- Fomentar el diálogo y el intercambio de experiencias exitosas en el aula.
- Facilitar el conocimiento de los procesos para el desarrollo de las destrezas lingüísticas e integración de las mismas.
- Adquisición de una visión actualizada de España y de su panorama sociocultural.

### Contenidos:

- Bloque de *Gramática avanzada del español* (30 horas).

Se tratarán cuestiones teórico-prácticas sobre diferentes aspectos de la gramática y del vocabulario del español. Además, se proporcionarán los

instrumentos teóricos necesarios para llegar a una mayor comprensión de los procesos y estrategias propios de cada una de las destrezas. También se propiciarán la reflexión y el debate sobre la aplicación en el aula de las diferentes líneas metodológicas en la enseñanza de ELE. Dos áreas de estudio y trabajo: Gramática y vocabulario (15 horas); Estrategias y recursos de aula (15 horas)

- Bloque de *Cultura y civilización españolas* (15 horas).

Se hará un recorrido panorámico por los principales hitos en la historia de España situándolos en el contexto histórico, económico y social de la época.

- Bloque de *Cursos monográficos* (15 horas)
  - *Familia, política y educación en la España de hoy* (5 horas)
  - *La herencia romana en la cultura española actual* (5 horas)
  - *España, norte y sur: ¿dos culturas aparte?* (5 horas)

## Evaluación

### Sin créditos:

El mínimo requerido es una asistencia del 90%. Participación activa.

### Con créditos:

Bloque de *Gramática avanzada*. Asistencia a clase y participación activa: 30%. Examen final (Gramática) y trabajo sobre un tema del programa: 70%

Bloque de *Cultura y civilización españolas*. Asistencia a clase y participación activa: 30%. Un trabajo sobre uno de los temas del programa: 70%

Bloque de *Cursos monográficos*. Asistencia a clase y participación activa en cada uno de los tres cursos: 30%. Trabajo sobre uno de los cursos: 70%

## PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSE FOR TEACHERS OF SPANISH IN THE USA AND CANADA

### 1. The University of León

The University of León in Northern Spain was established in 1979, with some of its Faculties and Schools dating back to the 19<sup>th</sup> century. It is therefore a relatively young University, yet its influence is certainly felt in the daily life of the city. From its very beginning, this public University placed an emphasis on quality, both in teaching and research. Over 30 Departments from 13 different Faculties and Schools ensure the highest standards in both academic and research work. The University of León is modern and well equipped, with a network of infrastructures and human resources which provide our students and graduates with a comprehensive and solid education.

The University of León offers Spanish Courses at all levels. It has now been over 60 years since we started providing this service and our long established experience makes us one of the pioneering institutions in this field in Spain. While the courses have been adapted to developing needs, the original aspirations remain unchanged: to ensure the highest professional standards in teaching and to provide individual attention for all students, thus guaranteeing optimum conditions for learning at all levels. The course will take place at the University Language Centre, located in the city center. In the last few years the Language Center has undergone major transformations to offer our students the best possible environment and facilities to learn languages.

Further information about Spanish courses at <http://idiomas.unileon.es>

Further information about the University of León at <http://www.unileon.es>



Group of international students on exchange at the ULE. 2014-2015 academic year



Statue "The Thinker". University Campus



ULE Language Centre

## 2. The city of León

The ancient city of León, which dates back to the year 68 BC, is an important cross-road in Northern Spain. It is also a prosperous, modern provincial capital which has proudly preserved all the charms of a very important and rich historical past.

Today, with a population of 135,000, León is a very manageable and hospitable city for visitors. The city has beautifully succeeded in combining the old with the new. In the more modern areas there are all the commodities and facilities of any modern capital, including wide avenues, public gardens and parks, and a modern University campus. Personal safety and very little crime are two features worth mentioning about this attractive city.

The city of León has something for everyone. Cultural events are ongoing throughout the year with colorful popular fiestas like carnival, solemn processions during Easter week, organ recitals in the cathedral, sport competitions, and of course, theatre, concerts, cinema, art exhibitions and night life. Within the walls of the old quarter is the *Barrio Húmedo* where you can taste all the delights of Spanish wines, *tapas* and local cuisine. It is full of restaurants, bars and life during the day and at night, mainly thanks to the large student population. Throughout the city, apart from the modern pubs and clubs, there is the relaxed atmosphere of the numerous cafes and a wide range of excellent restaurants, taverns and bodegas.

The climate in León is continental, with hot, dry summers and cold, dry winters. Average temperatures range from 30°C in summer to 0°C in winter.

For further information about León please visit the following websites:

Wikipedia: [https://es.wikipedia.org/wiki/Le%C3%B3n\\_\(Espa%C3%B1a\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Le%C3%B3n_(Espa%C3%B1a))

Website of León City Council: <http://www.aytoleon.es/es/Paginas/home.aspx>

Website of León County Council: <http://dipuleon.es/>



### 3. Information about the course

#### Title

*Professional Development Course for Teachers of Spanish in the USA and Canada*

#### Participants

Course aimed at teachers with an advanced or plus level of Spanish (*B2* according to the CEFR or *Intermediate High* according to the ACTFL proficiency guidelines).

#### Duration

From 1 to 19 July 2019. Three week course (60 contact hours; theory and practice).

Please note that accommodation will be available one day prior and a day after the course.

#### Schedule

Four hours of class per day in the morning, Monday to Friday. Extra-curricular activities will take place in the afternoon and at weekends.

#### Number of participants

Minimum 6, maximum 20.

#### Extracurricular activities (included in the tuition fee)

- Summer course opening ceremony. Guided tour of León
- Spanish cinema course (4 films)
- Visit to San Isidoro (Romanesque art)
- Visit to the Cathedral (Gothic art)
- Visit to San Marcos (Renaissance art)
- Visit to the MUSAC (Contemporary Art Museum)
- Excursion to Leon monasteries (Gradefes, San Miguel de Escalada, Mansilla de las Mulas)
- Excursion to the Valporquero mountain caves
- Excursion to Valencia de Don Juan (Medieval castle and winery)

**(\* Other activities and excursions are optional (i.e. Galicia, Asturias or Salamanca); for these there is an additional charge.**

#### Board and lodging

There are two types of accommodation available:

- a) University Residence Halls (single room)
- b) Homestay with a local family (single room)

In both cases, the fee includes three meals a day (breakfast, lunch and dinner) and in the case of a homestay, the washing and ironing of clothes is also included.

## Getting to León

There are several ways to get to León:

- By air: <http://www.iberia.com/> (from Madrid Barajas Airport)
- By train: <http://www.renfe.com/> (from Madrid Chamartín Railway Station)
- By bus: <http://www.alsa.es/portal/site/Alsa> (from Madrid Méndez Álvaro Bus Station)

From Madrid Barajas Airport to the train or bus station:

- o A modern suburban train line (line C1) connects Terminal 4 with Chamartín.
- o From Terminal 4 the bus company ALSA connects Madrid Barajas Airport with León.
- o Metro line 8 runs from all the airport terminals. Take it to get to Chamartín Railway Station or Méndez Álvaro Bus Station.
- o Underground map: <http://www.metromadrid.es/es/index.html>

## Medical insurance

Medical insurance covers participants from 1<sup>st</sup> to 19<sup>th</sup> of July 2018. It is a basic policy which covers doctor visits and emergency hospitalization and surgery if needed. It does not include prescribed medications or check-ups.

## Attendance certificate

The University of León awards an attendance certificate. Any student is eligible who has attended ninety per cent (90%) of the total number of classes scheduled.

## Credits (Graduate Credits)

This course can be validated for credits at some American Universities in accordance with the guidelines laid down by the Education Office of the Spanish Embassy in Washington.

## Fees

**Total cost per participant: 1700 euros.** This amount includes 60 teaching hours, the aforementioned extracurricular activities, full room and board (3 weeks), classroom materials, the use of University facilities (free internet access, sports facilities, library, reading rooms...), certificate of attendance and medical insurance.

Date of arrival to housing: June 30<sup>th</sup>

Date of departure from housing: July 20<sup>th</sup>

## Registration

Office of Education - EMBASSY OF SPAIN

2375 Pennsylvania Ave NW

Washington D.C. 20037-1710

Tel.: 1202-728-2335

Fax: 1202-728-2313

Website: <http://www.educacion.gob.es/eeuu/convocatorias-programas/convocatorias-eeuu/cursos-verano.html>

For further information about registration, please write to:  
[cursosprofesores.usa@mece.es](mailto:cursosprofesores.usa@mece.es)

For further information about the course, please write to:  
[joseluis.llamas@unileon.es](mailto:joseluis.llamas@unileon.es)

**Registration dates: from 19 November 2018 to 30 March 2019.**

## Program

### Course objectives

- To give participants new ideas, materials and resources for application in the classroom
- To expand and further the abilities for learning, practicing and teaching Spanish
- To develop and produce a series of activities on language skills
- To reflect on main trends on Spanish language teaching
- To better understand Spanish society today

## Course content

The course is organized in four main sections:

- **Advanced Grammar** (15 contact hours) Analysis and practice of specific aspects of Spanish grammar and vocabulary.
- **Classroom strategies and resources / Language skills** (15 contact hours) Workshops to develop a practical understanding and integrated knowledge of the four main skills in Spanish.
- **Spanish culture and civilization** (15 contact hours) Review and presentation of main landmarks in the history of Spain against its historical and socio-economic background.
- **Short courses on special subjects** (15 contact hours)
  - *Family, politics and education in Spain today (5 hours)*
  - *Roman heritage in Spanish culture today (5 hours)*
  - *Spain, North and South. A tale of two cultures? (5 hours)*

## Evaluation

Letter grade according to the American system. For those wanting to transfer credits, assessment will be as follows:

- Attendance to all scheduled classes (90 % at least) and active participation in them: 30 per cent of the grade for each module. The remaining 70 % will be made up of:
  - **Advanced Grammar** module: 70 per cent based on final examination.
  - **Classroom strategies and resources / Language skills** module: 70 per cent based on one essay on one of the topics of the course.
  - **Spanish culture and civilization** module: 70 per cent based on one essay on one of the topics of the course.
  - **Short courses** module: 70 per cent based on one essay on one of the topics covered in the three courses.

Those that do not wish to transfer credit must attend at least 90 % of the scheduled classes and participate actively in them.